

臺灣工藝亞洲行

2015韓國工藝潮流博覽會之參展觀察

From Taiwan to Korea: observations from Craft Trend Fair 2015

圖·文／黃淑真 Shu-Chen Huang、李家珍 Chia-Chen Lee（國立臺灣工藝研究發展中心技術組副研究員、秘書辦公室秘書）



韓國振興院位於首爾之設計大樓



2016韓國工藝潮流展開幕嘉賓合影（圖片提供：唐草設計公司／攝影：吳商平）

觀察近年來，「韓流」風潮深入世界各地，韓國政府以國家力量，藉由各種藝文宣傳手段，持續且強勢輸出，成功地向全世界展現韓國各項文化創意與內涵。其中，在工藝的部分，由韓國文化觀光體育部主辦，韓國工藝設計振興院（KCDF）承辦之「韓國工藝潮流博覽會Craft Trend Fair」（以下簡稱韓國工藝展）最具代表性。2006年起開始至2015年為止，已舉辦10屆，為韓國國內唯一工藝專門博覽會，參展者多以個人工作室、工藝協會、社團法人、學校單位、工藝產品公司、畫廊名義申請，會中展出陶瓷、金工、纖維、木漆、玻璃等材質之生活工藝品，並邀請國外工藝廠商一同參展，每年吸引國內、外超過200家之廠商進駐，此展已成為韓國首都首爾最具指標性的工藝專業展

覽。臺灣首次以完整展區受邀前往參展，並由國立臺灣工藝研究發展中心（以下簡稱工藝中心）代表臺灣簽署官方2016年合作意向書，此舉象徵臺、韓雙方工藝交流跨越國界，邁向全新之里程碑。

2016年開始與韓國的合作，期望透過合作模式，促進雙方工藝文化與藝術發展交流，本次與韓國簽署合作協定緣起韓國工藝設計振興院曾參與2013臺灣文化創意博覽會，獲廣大迴響。在此因緣際會下，由韓方提出建立「臺灣文博會」與「韓國工藝潮流博覽會」之長期合作交流平臺。韓國工藝設計振興院為韓國文化體育觀光部下之事業單位，致力於保存韓國工藝品的文化傳承與價值提升，同時透過國內策辦展會及國際參展方式，積極對外推廣韓國傳統工藝及創新設



完成簽約，工藝中心主任許耿修及韓國工藝振興院本部長林惠善。
（圖片提供：唐草設計公司／攝影：吳商平）



韓國工藝振興院展區



韓國工藝振興院展區



展場一隅—漆器創作

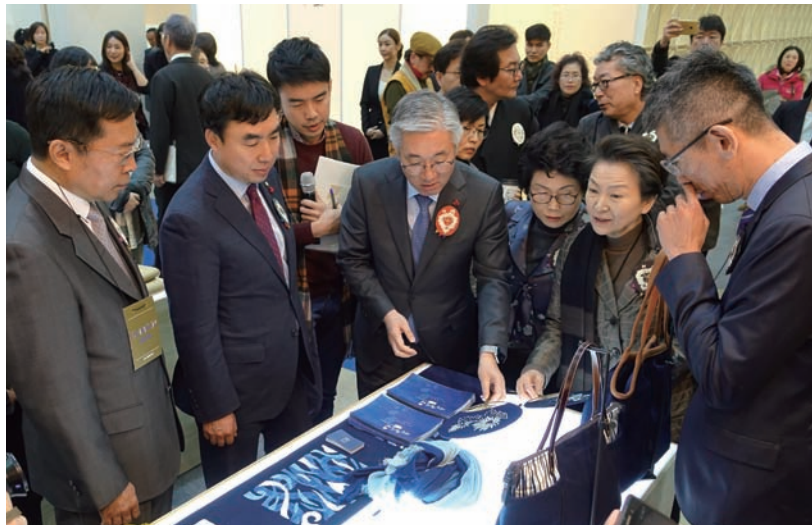
計。其任務及執掌與工藝中心相當，故文化部委託工藝中心代表該部，擔任窗口與其正式對接，冀盼在平等互惠的原則下簽屬合作協議，並透過展會平臺有效建立市場拓展機制與深化雙方合作交流。韓國工藝設計振興院將組團參與2016臺灣文博會，而工藝中心亦將代表臺灣參與2016韓國工藝潮流展（Craft Trend Fair 2016）。

此次前往韓國工藝展除了簽署合作備忘錄這項重要任務外，籌組臺灣代表團參加展會也是任務之一。負責本次臺灣展區邀展及設計為唐草設計公司，唐草公司以其自身專業與對臺灣工藝的熱情與投入，主動集結臺灣3種類型8家優質工藝廠商組成臺灣團隊前往參展。包含荃美術、染人手作、臺灣手蘭、卓也藍染、物外設計、彥品惠築、廣興紙寮、唐草設計等，展出的類型包含家具家飾、染織工藝品、文具禮品，使用的元素如石材、蘭草、天然染、木材、鐵件、手工紙等，全是擷取自臺灣豐富的自然資源，參展各品牌以大地之母為創作題材，融入在地特有素材與技藝的傳承，展現鮮明的臺灣文創產業創新研發力度，各自透過這些質材，分別呈現品牌的堅持與努力。展區展覽主題為「LAND」回歸自然，是人們對當今機械大量生產所帶來物質充斥、心靈空虛的深刻反思。臺灣近年來對於人性設計、環境共生、有機產製、良心商品等議題相當關注，工藝更以此為目標，重新投注心力以自然為師，運用天然素材、手感創作，衍生開發多樣性的生活物件。

本次韓國工藝展總面積為10,368平方公尺（臺灣展區為81平方公尺），共計379個展區，4天的展期（2015年12月17日至20日）總參觀人次約5萬人次，整體展區共分「主辦單位展區」及「其他展區」兩大區塊，規劃如下：主辦單位展區，包括主展區



展場一隅一紙藝燈具創作



韓國文化觀光體育部部長金鍾德（右四）率貴賓參觀臺灣館展區，工藝中心主任許耿修（左一）及唐草設計有限公司品牌總監陳國政（右一）在場解說（圖片提供：唐草設計公司／攝影：吳商平）

（2015年主題—「未來在你手中」）、KCDF 韓國工藝振興院展區、韓服振興院（Hanbox Advancement Center）、特別展區—已故陶藝大師JEON Seongkeun雙鏤空技術（Special Exhibition）、韓國傳統工藝的恆常性與變革（Constancy & Change in Korean Traditional）；其他展區，包括國際交流區（International Exchanges）、在地工坊（Local Workshop）、畫廊美術館（Gallery）、工藝市集（Craft Market）、創意藝術家（Creative Artist）、大學（University）。

值得一提的是，在主展區部分，邀請韓國著名策展人PARK Kyoung-Rin策畫。她主修纖維藝術與服裝面料，並於梨花女子大學兼修藝術史，Hongk藝術大學碩士畢業，目前擔任G-Dragon館長，專門策劃各種藝術展覽。主展區的主題「未來在你手中（Future in hands）」除記念2015年10週年的工藝趨勢博覽會外，其強調「手工製作改變，工藝擁抱時代，過去是設計的時代，效率和大規模生產的工業化社會，而現在及將來則是生產製作的領域重返個人手中的時代」，亦具有宣布新工藝時代即將來臨的意涵，在主展區更區分四個面向，說明工藝演變歷程與新概念趨勢，包含如下：

一、未來遺產（Heritage in the future）

工藝的歷史建立在人類生活中日積月累的技術和經驗的基礎上。在「未來遺產」的部分，工藝各流派重新法古傳統，保持它獨特性的同時，加入現代詮釋。那些洞察未來

面向的藝術家們，讓我們再次體認工藝亙古不變的精神內涵。

二、實驗技術（Experiments in technology）

對工藝師來說，技術的發展起了舉足輕重的作用，為擴大其表達的範圍，這些CNC、3D列印和高科技紡織等技術，提供當前活躍的藝術家無窮的實驗輔助工具，藉此預測工藝的未來。3D列印除了被運用在無數的行業外，對於創作者而言亦是呈現個人創造能力的手法之一，取代手工所不能做的部份，創造更複雜的有機結構，當3D列印技術與藝術家巧思結合轉化為二次創作，知識和具體的技術合而為一。此時，以手操作進行有特色及概念的輸出時，更易彰顯工藝的獨特價值。

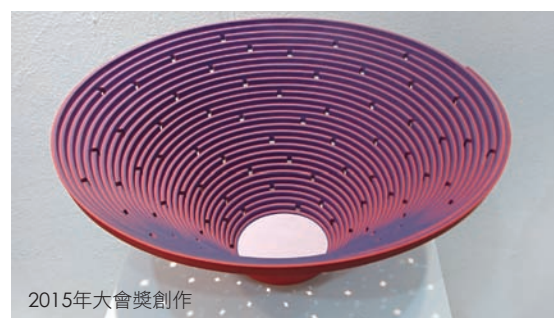
三、材料的可能性（Possibilities in materials）

對材料的深刻理解是工藝師不可或缺的。藝術家以技術為基礎加入材料性能實驗後，展開多樣化的世界。

四、月亮裡的聲音（Sound in the moon）

藝術家花費無盡的時間和程序完成一件藝術品。月亮裡的聲音代表藝術家們對創作不變的激情與對過程不斷的堅持。（以上資料來源：

2015年韓國工藝潮流博覽會 展覽手冊內容）



2015年大會獎創作



展場一隅—陶瓷器創作



臺灣區染人手作櫃位

經過4天的展會交流後，初步整理幾項發現及未來趨勢。首先，參觀者以一般民眾及學生為大宗，韓國商貿人士及國際買家仍屬少數；第二，國際展區參展國家係與韓國工藝文化振興院簽署合作協議之單位，如臺灣、英國、法國、瑞典等，未見其他非簽署國之參展，實屬可惜；第三，近年韓國工藝設計與流行時尚界，在國家傾力推動之下，已大幅提升其國際能見度並與世界工藝潮流脈動緊密接軌。其國民的生活樣貌、消費形態亦隨之改變，臺灣區參展廠商，未來可再多瞭解並掌握其市場需求；第四，展期適逢耶誕佳節前，場外一般商家大打折扣戰，會場內議價空間小，買氣難以提升；第五，由第十屆工藝潮流博覽會可看出韓國對傳統工藝保存與創新的用心。全展區展品皆為工藝相關之生活用品、由創新設計與未來工藝潮流發展趨勢的實驗預測上足見其企圖心。展覽採售票入場，短短4天展期吸引近5萬名觀眾進場參觀，更可見韓國國民對自身文化的重視與擁護；第六，參觀者仍以韓國人士為主，由於語言的隔閡，在商品介紹上未能切中要點，因此如何在極短期間內，強化現場解說人員對各類展品其技術面、設計面的認知是未來必需強化的面向；第七，未來可再加強展前與主辦方的聯繫，並藉由韓國媒體的協助宣傳，提高

臺灣區展場暨文宣品整體形象的形塑與曝光度，俾利展期間之詢問度；第八，觀察2015年韓方參展單位不乏年輕新秀之創新力作，未來參展規劃可思考呈現臺灣工藝精品高度，或徵選方式拔擢「新人新作」，進行與主題性相關之商品少量化生產等方式。參展策略在工藝技法、材質應用與產品品項上，可多方考量因應方法，由形制、圖案上區隔，亦或突顯臺灣特有工藝材質，如竹材、蘭草等。

如何將臺灣頂級工藝推向國際，一直是工藝中心最重要的政策之一，近年除加強拓展國際交流外，更積極邀集臺灣頂級工藝參加世界各國重要商展，如米蘭國際家具展、法國巴黎國際家飾展、法國法蘭克福展、東京國際家居生活設計展、泰國國際工藝創新展及大陸各地重要文博會等，藉由參加不同國際商展，吸取不同文化議題、時事趨勢等寶貴經驗，作為了解臺灣工藝發展方向之反饋。

面對國際快速的建設開發和經濟的崛起，其廣大的市場實非臺灣所能比擬，時值全球文化創意產業興發趨勢，精緻限量或且具地方特色工藝產品需求量增加，臺灣如能掌握優勢，趁勢建立國際夥伴關係，適時進入全球國際市場，未來將有發展機會。🌱